GJESIMESETIME ANAD... - (9-10) 3 di Avril dal 1962

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist pe difese de minoranze celtiche dai ladins furlans

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (Vie V. Venit, 32)
Diretôr Responsabil: Marie dal Fabbo
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-49 — Tip. «San Marco» Cormons
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: te Republiche taliane 1000 francs; pal forest 1600
C. C. P. 24/13331 intestât a «*Patrie dal Friûl*» Un sfuei 40 francs
I manoscriz, publicâz o nò, a' restin di proprietât de Direzion, che s'al covente ju modifiche.

'O SIN SIGÛRS DI PODÊ RIPIJÂSI

Un pais di puare int al pò stâ sot par agn a un ditatôr o a une oligarchie, ma co il popul al scomenze a industriâsi e a resonâ, no si pò plui doprâ la pulitiche viere, si scuen lâ incuintri es gnovis dibisugnis, ai gnûs desideris se no si ûl riscjâ di piardi zus e vergons. I popui de penisule italiche, massime chei de basse, si cjatavin in cundizions di grande miserie quan' ch'e fòrin mitûz adun in pôs mês cu lis spazizadis garibaldinis, podopo 'e fòrin ingomeâz di une sglavinade di lez e di prepotenzis par talianizâ daûrman duc' e centralizâ dut tes mans di une oligarchie. La int si jere distes adatade 'e gnove dominazion cun dut ch'e fos colade di mal in piês: secui di sclavitût la vevin preparade a servî il prin paron ch'al capitave, o ben a fâ fente di servilu e, s'al rindeve, a tradilu. Il re di Sardegne e la criche liberâl 'e savevin come ch'e leve messedade la paste: la messedàrin par un grun di agn e co la cuarde 'e jere masse tirade, par straviâ, si fasevin ueris. Si contave al popul che si scugnive deliberâ int in sclavitût o ben puartâ la milenarie civiltât latine tes tiaris dai barbars e il popul onorât e content al pajave e al leve a muri. Cussì si tirà indenant fintremai al disastro de ultime uere ch'al fracassà dut. A tegni in pins la barache 'e jerin restâz i eserciz vincitôrs, la Glesie cu la D.C. e Alcide De Gasperi.

Propit tal moment plui critic un catolic al rivave a salvâ chel stât liberâl scomunicât dai papis e par miez secul segnât cul «non expedit». 'E fo la tatiche dal om pulitic trentin, tatiche imparade co 'l jere deputât al Reichstadt di Viene, a salvâ la unitât nazionâl e a dâj un colp 'e secession dai monarchics meridionai cul nomenâ president de republiche un monarchic napoletan, de Nicola; al fo De Gasperi a salvâ la tradizion cavouriane dal Stât cu la presidenze dal piemontês Einaudi intan' che dentri e fûr des Cjamaris la viere criche liberâl 'e rivave a organizâsi e a tornâ al podê. E fintremai cumò chei quatri gjaz risorzimentai — pôs vôz, tanc' miliarz — 'e son rivâz a tegni in salmuerie la costituzion. 'E coventave la viartidure a zampe par sbaldiju e par che il president Amintore Fanfani al tornas a prometinus — in curt — l'autonomie a statut speciâl pal Friûl (e) Vignesie Julie. Promesse, promessis! No costin e no vàlin trop.

No sin cuintri nissun e no vin pretese de infalibilitât, paràtri, fintremai cumò no si vin mai sbalgjâz: 'o savin ce ch'al boi te cite romane e se son faz, 'o spietin di tocjâju cu lis mans. 'O savin ancje che par ben ch'e ledi la burocrazie romane no ricognossarà la minoranze etniche dai ladins dal Friûl, cun dut che la vebi beromai ricognossude di quindis agn ai nestris fradis ladins dal Sudtirôl. Ce ur interessie ai nestris parons la Furlanie massime cumò ch'e son rivâz a liberâ il Friûl di passe un milion di emigranz e dome in dis agn il Friûl, cun dut ch'al sedi stât imbunît di profugos, di forestun, di militârs, al è rivât a piardi 30.000 abitanz! Chei trentemil spiardûz 'e son duc' furlans, dai miôr, e se si fâsin i conz chel numar al va dopleât, triplicât; al ven a stâj che vadi un centimil dai nestris 'e àn scugnût tovâle e lâ pal mont par no muri di fan te lôr patrie.

No nus reste inalore trop di indalegrâsi pal prinzipi de fin de ditature risorzimentâl: ricuarz neris dai vons e nestris nus restin simpri tal cjâf. Cu la pelagre de «pizzule patrie», cu l'aur dai emigranz, 'o vin scugnût mantegni chê «grande» dopo di vê semenât di ogni bande e sore nie il nestri sanc pes matetâz de latinitât.

Il Friûl al pene di secui, di secui al ten bot a dut e a duc': al somee che nol vebi ni pore nì coradele, ch'al sedi intussît ma nol è cussì.

I Furlans 'e àn scugnût deventâ malfidenz, sudizionôs, individualisc'; chestis, vadì, 'e son pecjis ma nol è dit ch'a no vebin puartât qualchi vantaz. Ancje se l'autonomie promitude 'e sarà une autonomie cjastradi 'o sin sigûr distes di podê ripijâsi.

Nus al scrivin e nus al disin: Uâtris ch'o vês tant fat par vê la regjon cumò o sarês contenz e 'o podarês cjantâ vitorie.

Nô impen no cjantin vitorie fin quanche no sarà fate e fate ben. Pal timp passât pì di une volte o vin fat cognossi la nestre impinion in merit e cumò o stin a viodi ce ch'a son bogn di fâ.

TRE CUINTRI NONANTE

Daûr di ce ch'al à pandût 'e Cjamare dai deputâz il sorestant dal gnûf guviâr on. Amintore Funfani «tal archivi de presidenze dal consei si cjatin dome tre documenz cuintri la regjon a statût speciâl Friûl (e) Vignesie Julie (un deputât, une associazion di parons agraris, une di bunifiche) cuintri il parê a pro di passe nonante, tra parlamentârs, organizazions di produzion, di lavôr e di partiz».

Come ise inalore che lis provinciis, i comuns di Gurizze, di Triest e duc' chei dal Friûl favorevui 'e autonomie, no son rivâz a somerzi chei quatri gjaz ch'e tònin saldo cuintri la regjon sul sfuei venit che si stampe a Udin, al ven a stâj cuintri l'interes dal Friûl? Esal pussibil che lis fazzendis de Sade e di qualchi âtri squâl 'e vebin ancjemò la fuarze — tirant in bal il lôf — di vinci la volontât di squasi duc' i furlans e dopo che ur àn fat piardi quindis agn di autonomie?

Ese une minoranze ch'e zupe il sane des venis e ch'e gjave il pagnut de bocje e puare int di un secul a cheste bande autorizade a deventâ majoranze par vie de tradizion democratiche risorgjmental?

SERVITÛZ MILITÂRS

Duc' 'e san che in Friûl lis servitûs militârs 'e imponin disposizions di nature medioval che no permetin une resonevul libertât ai parons dai fonz, ai comuns, es provinciis. Te provincie di Gurizze l' 80% dal teritori al è sogjet es servitûz, di âtris bandis si cjatin depuesiz di esplosifs ch'e rindin periculose la visinanze, di cheâtre bande cjamps di aviazion e casarmis vieris e gnovis. No innomeni a ni lis localitâs ni alc âtri — cun dut che lu sepin Rome e Tome — par prudenze, che tai afârs militârs 'e scuen sei la prime olme, ma 'o scugnin distes sbrissâ su chel argoment par vie de ...tizie ch'o rigjavin da un scrit di Mario Cossato ch'al dis:

"Più ardua invece, da risolvere la questione delle servitù militari. Latisana è purtroppo, almeno per ora, soffocata dal dispositivo d'una linea di difesa che sembra di superati concetti. E' una pesante limitazione che fra l'altro intralcia anche l'insediamento delle nuove industrie. Il Comune fatto presente lo stato delle cose, si sta battendo per ottenere la revoca delle norme che impediscono l'espansione edilizia ed è convinto di riuscire nell'intento. Lo conforta in questa convinzione la richiesta da parte militare di centocinquanta milioni a titolo di risarcimento per la rinuncia alle servitù. Se le necessità della difesa non esistono più — hanno detto i civici amministratori — allora chiederci dei soldi è ingiusto. E hanno scritto al ministro Andreotti".

Al ven a stâj che invezzit di scrivi si podares deliberâsi dibessoi des servitûs militârs, ma inalore 'e coventaressin bez in man...

P. e C.

Cumò il senatôr Gulielmo Peliz sorestant dal ministeri de difese al à scomenzât a smovi la facende e si spere che provedimenz 'e regòlin finalmentri situazions di etis mediovâls.

(N.d.R.)

LIS LEZ DE NESTRE PATRIE

Lis léz de Furlanie, tant prime che dopo l'istituzion dal Parlament, 'e àn vût dome chest articul fondamentâl: no sta fâ a che'altris ce che no ti pâr bon fat a ti.

La storie nus conte che i prins a dâ un cuarp es léz dai nestris vons celtics 'e fòrin i romans, che ocupàrin la Furlanie (e alc' altri dongje) quasi dusinte agns prime di Crist e che la governàrin fintremai al 568 dopo, ch'al ven a jessi fin quan'che rivarin i Longobarz. Chesc' 'e rispietarin, ad implen, lis léz che vevin cjatadis, ma qualchi usanze des lôr te la meterin dentri: e cussì al fasè ancje l'imperadôr Carlomagno quan' ch'al deventà paron dal Friûl; e cussì ancje i siei dissendenz e, dopo di lôr, i imperadôrs todescs, fintremai che il pais al là sot dai patriarcjis di Aquilêe.

No son stâz cjatâz libris di léz furlanis prime dai statûz dal sec. XIV, ma dai documenz plui antics si rigjave che jerin in vigôr lis léz e cunsuetudinis dai celtics, dai romans, dai longobarz, dai todescs, seont la origine. Lis causis di ogni gjénar si tratavin in public, su la plazze des vilis, sot il têi e, tai paîs plui grues, sot il palàz dal cumon. President di chesc' tribunaj al jere, seont il câs, il vicjari dal Patriarcje o dal Cjapitani o dal Abât, o un delegât de comunitât o dal nobil ch'al veve la paronanze de vile. Chest president al studiave lis quistions, al scoltave i testemonis, al domandave a duc' i presinz ce che ur pareve di vê di dì, e po' al faseve la sentenzie e al stabilive lis penis seont i statûz e lis cunsuetudinis dal lûc: multis in monede, qualchi ore di berline, qualchi bagno tal sfueât o te roe, e sù sù fin al bando, al taj di qualchi dêt o di qualchi orele pai delinquenz plui mostros e, qualchi volte, ancje la pene di muart.

Lis sentenzis di chesc' judis no si podevin apelâ, ma se i statûz de lôr jiurisdizion no vevin disposizions relativis a qualchi cause, si judicave seont lis léz gjenerâls de Patrie.

Lis «Custituzions de Patrie dal Friûl» 'e fòrin stabilidis in scrit tra il '365 e il '368, par opare dal Parlament e par volontât dal Patriarcje. Il parlament in chest câs al à fat l'ufizi di cuarp legjislatif oltri che ministratif de Patrie. Il Patriarcje Culâu di Lussenburg, il prin di fevrâr dal 1362, al dè l'incariche al parlament di esaminâ lis léz che jerin in vigôr, di tirâ vie chês che no jerin plui adatadis, di ritocjâ e adatâ chês pôc justis e di cjatâ fûr personis pratichis par tratâ di chestis fazzendis. Il lavôr al lave a lunc e alore un altri Patriarcje, Marquart di Randek, dal '366, al ordenà al parlament di formà une cumission di cutuardis competenz, par cumpilâ un codis ch'al tignis cont di dutis lis cumbinazions e causis che podessin capitâ. Chesc' cutuardis 'e fòrin: doi nomenâz dal Patriarcje, che jerin Zorz de Tortis, so vicjari, e Zuan de Monticulis; il dotôr Iacum di Glemone e pre' Raimont di Padue nomenâz dai prelâz; i conz Simon di Cucagne e Drêe di Atimis, eléz dai nòbij e doi rapresentanz eléz da ognidune des quatri libaris cumunitâz di Aquilée, Udin, Cividât e Glemone. Chesc' cutuardis 'e formârin la costituent — come che si dirés uê — che à cumbinade la «Custituzion de Patrie dal Friûl».

Il lavôr al fò sbrigât in pôs mês, senze tantis cjacaris né fotis, par vie che in chê volte no jerin né gjornai, né partiz. 'E vignìrin formulâz 170 articui, in base es cusuetudinis e léz di prime e ancje es gnovis necessitâz de Furlanie, che il parlament al aprovà.

COSATTI & dr. ing. SALVO
Via Carducci, 7
Telef. 57-103 — 58-290
UDINE

Marelli
ERCOLE MARELLI & C. S.p.A. — MILANO

MOTORI - POMPE - VENTILATORI - TRASFORMATORI
ALTERNATORI PICCOLE MACCHINE ELETTRICHE
SEZIONE AEROTECNICA
Impianti di condizion., ventilazione, riscaldamento, essiccazione e refrigeramento

LA BESTIE NERE

L'an passât la stampe internazionâl 'e à dât rilief e importanze al procès e a la condane di un dai responsabi di chel trement gienocidi suzzedût te ultime uêre.

Il public al à podût cussì, rindisi cont di cemût che jere organizade la torture e la distruzion di tantis vitis. Il mal fat al è stât cussì grant che no si cjate une peraule di scuse pai colpevui.

Ma al ven naturâl di domandâsi: esal pussibil che pôs spirtâz a' vebin podut tignî, menâ, e torturâ i popui in chel mût? No saressial il câs di cirì cun plui impegn lis ladris dal mal?

Viodint la barbaritât s'cjadenade ancje cumò atôr pal mont, no si sbaglie disint di vê capît dulà ch'al è il principâl responsabil di dutis lis maloris, parsadis e presinz; la love mai sacie di sanc, la bestie nere sence dûl e sence cûr.

La sô cove si cjate in t'un cjanton dal zerviel di squasi duc' quanc' i omps da la tiere. Si nudris di patriotisim sledrosât, di nazionalisim rabiôs, d'interes vergognôs!

Simpri in uaite, apene che il sintiment uman s'indurmidìs, a' ven fûr e, fasinsi biele e plene di retoriche, 'a sglonfe il ciâf di fumate a chei che no san tignî ben strent il tamon da la rasin. Quant che l'omp al è madûr, distudât ogni sintiment di umanitât, di justizie, di rispiet, di bontât; j sofle te orele lis plui brutis robis dal mont: Dut ce c'al è forest al è to nimì, nol à dirit di vivi, nome la to nazion, la to giarnazie a' è grande e biele; bruse, distrùz, tormente, cope come che i tiei superiors ti ordenin, e plui tu coparàs, plui tu saras onorât!... Cussì il velen, gote a gote, al entre tal cûr fin tant che l'omp, plen di borie, di nastros, curdons, penacs, feraze e corean, al vul metisi a fâ il paron dal mont, e, in non de nazion, de patrie, dai cunfins, da l'onôr... al crôt che dut al sedi permetût, dut lecit, dut ben fât su la schene di chei âtris popui.

Par fortune no duc' si lassin sturnî i sintimenz; and'è ancje di chei ch'e cirin di resonâ: — Parcemo dopo vêmi insegnât ca no si dêf fâ dal mal, ca no si dêf mai copâ, cumò mi oblein? — Ma pronte la bestie j sivile tes orelis: — (Le autorità competenti) 'e àn dezidût cussì; file! — E la cussienze? — Metile di bande — E il cûr? — Inciochilu, nol sintarà ce c'al fâs. — E la religjon? — No stâ cruziâti, i siei rapresentanz 'e àn dit ch'al va ben cussì, no stâ a cirî il pel ta l'ûf. — E la famee? — Chê a' varà l'onôr, la pension o la madae! E cumò file drèt se no tu saras tratât di (traditore, vigliacco, lavativo!) e tu fasaràs une brute fin sence pussibilitât di difinditi e di salvâti!

Cussì la vôs di chei ch'a resònin si piert ta confusion gjenerâl, quant che la tristerie a' fâs ombre a la lûs de reson, il sanc al cor a rius e la bestie e' regne, s'ingrasse, e sganasse nome su lis maseriis, tai simitieris e su lis tombis sence fin spierdudis furvie!

Rivarâl l'omp a distruzi la bestie e liberâsi? Forsit, s'al savarà sladrisâ la violence dal so cûr e ministrâ la sô esistenze in plene autonomie, chel tant c'al baste par no fâsi sledrosâ, ne invelegnâ di nissun.

LUCIO

Letaris 'e Direzion

Cjare "Patrie dal Friûl",

cul cûr vaint pe slontananze ti scrîf cheste cjarte da une tiare tant lontane da te. 'E son zà aromai doi mês che no respiri l'aiar bon des mes culinis e che no sint lis nuvitâz dal gno borc. Prime di vignî cajù, mandât par ubidienze dai miei superiôrs, jò mi cjatavi dongje Vignesie, ma ogni tant 'o sbrissavi tal gnò paisùt a viodi i miei vecjùz e cumò cuissà quant ch'o ju viodarai.

"Patrie dal Friûl" mi rivave puntualmentri là c'ò jeri, e ogni volte mi puartave confuart e mi deve une cjariade eletriche par difindi la mê Lenghe dai soprûs talianoz. Cumò ancje jò, come tanc' miei Furlans, 'o soi sparnizât pal mont no par cirî furtune, ma par avisinâ lis animis al Signôr, specialmentri chês furlanis. E alore se jò ogni volte 'o sint un gran confuart fevelant la mê lenghe cui Furlans, lontans da te, "Patrie dal Friûl", ti prei cun amôr, podaresitu puartami la tô vôs, par ch'o vebi la fuarze di difinditi ancje cajù e di conservati par simpri? 'O sai di jessi in tuart parceche no ti ài sussidiât pal passât, ma in sèguit, s'o podarai, ti darai ancje jò un pôc dal gnò sanc par che tu vebis di vivi a lunc e dài plui fuarze al Friûl.

Grazie "Patrie dal Friûl" di chest plasê e 'o sares ben content di vê ancje i numars di zenâr e fevrâr di chest an par no piardi nissun. Par Pasche ti fâs tanc' augurios. A te e a duc' "chei de Patrie" us strenz la man disint di cûr: Mandi!

P. A. M. P.

Nus displâs ch'e us vebin mandât tant lontan ma si consolin pensant a tant ben ch'o podarês fâ ai furlans che son là jù.

I sfueis 'e son par viaz e no steit a vê pinsîr pal rest. Cun tanc' mandi.

'E Patrie dal Friûl,

Al varà savût, sior Diretôr, che chei di Risultive a' son stâz a Triest par un dopomisdì leterari. Chest lu savarà di sigûr parceche duc' sa che chei di Risultive a' son simpri atôr come il purcit di Sant Antoni.

Par dì la veretât il paragon cul purcit di Sant Antoni nol tache masse parvie che chel no va atôr dibant: al cjape almancul di mangjâ par dut là ch'al va; chei di Risultive, invezit, al pâr che des voltis no cjàpin nancje la bocjade. (Sior Diretôr, jo no ài dit che no la mèrtin.) E forsi al sarà ancje par chel che ju clàmin par dut.

Juste apont parvie di cjapâ, 'o ài sintût a dì che a Triest chei di Risultive a' saressin lâz atôr cul platut a cjapâ su carantans.

Sior Diretôr, al è dibant platâlu, 'o jeri ancje jo a Triest e j garantis che chei di Risultive no son stâz atôr nè cun platuz nè cun guantieris. Jo 'o soi stât lì fin ch'a son lâz vie lôr e no ài viodût nissun scherz. Sâl ce, cumò che m'impensi, dopo lâz vie i poetis, no sai po ce ch'al è sucedût e no pues dîj se i platuz 'e àn zirât dopo. Ch'al spulzini lui, sior Diretôr, e che mi sepi dì ancje a mì se i Triestins a' son lâz atôr a molzi in non di Risultive.

x x

Ancje nô 'o vin let e nus àn ancje scrit de zirade cul platel. Come che sedi stade po no lu savìn. Semai chei di «Risultive» 'e podaressin interessasi e se dal câs protestâ.

Discorìn tra di nô

I. S., Torin - Che nol stêj a invelegnêsi tan' par pôc; ancje se qualchi sfuei talian al fale ancjemò metint il Friûl tal Venit o tes Vignesiis, o se scrivin regjon Venezia Giulia - Friuli in pen di Friuli (e) Venezia Giulia. Magari cussì no il Friûl al è usât a stâ in code in dut fur che tal pajâ e lâ in uere, alore al passe in prime linie. E po, no vino propit a Udin un «Messaggero Veneto» ch'al met tal imbroi il forest o cui che nol cognos plui che tant il Friûl e di chest la colpe 'e je propit dai furlans. Par dint une: te Gazete Ufiziâl (30.11.61) al è il decret dal sorestant de agricolture cu lis diretivis par meti 'n pratiche la lez che j disin «il plan vert»; ben, tal alegât 'e son nomenadis in ordin dutis lis regjons, fûr che 'l biât Friûl, ch'al è cul Venit (e il «Teritori» di Triest, al è come regjon a sè, cun doi «teritoris»).

I nestris deputâz e i nestris senadôrs nancje no s'inacuarzin di chestis robis, di tan' furlans ch'e son. Eco là ch'e je la depression; eco la diferenze dal furlan al talian.

Mandi.

V. C., Vile - «Patrie» 'e à vût scrit pi di une volte che no publiche poesiis — ancje se son ben inmaneadis e di sostanze come la sô. — Pal timp passât qualchi volte 'o vin mitude qualchidune ma dopo nus vegnivin tantis che nol sares bastât dut il sfuei par fâj puest.

No si disares, epur il furlan al à fuarte la vene poetiche.

Cun tun grazionis distes e mandi.

C. S., Triest - Nus vês scrit di no sei restât sodisfat de nestre rispueste: cjalait mo, nô 'o vin azetât lis regulis des gramatichis furlanis e se vo no sês persuadût no us reste che di lâ a discuti cui autôrs.

Te gramatiche furlane dal professôr pre Bepo Marchet a pagjine 121 'o cjatarês la spiegazion a dutis lis uestris domandis.

Cun Gjò 'e stàimi ben.

SIMPRI AL MANCUL

In dut il '61 a Taipane 'e son nassûz 4 fruz intant ch'e 22 di lôr 'e son lâz vie. A Montviarte, Cuarnap, Debelis, Montmajôr e Platisejis, paisuz dal comun di Taipane no si à vût nissun nassint. Tal '51 si contavin 2851 personis cumò impen 'e son dome 2308, al ven a stâj 543 in mancul.

Come ch'o vin biclà visât, di cumò indenant cui ch'al âl sei sigûr di vê simpri il nestri sfuei bisugne che al mandi l'associazion par miez dal C. C. postâl di Udin N. 24 / 13531 a non di «Patrie dal Friûl».

La crete che no vai

di D. CATROC

XXIV. PONTADE

XII.e rate — LA LAGRIME INCRETADE

Une dì di Maj, i trois 'e nulivin, i usignûi 'e zornavin, i colôrs dal cîl e dal cjamp 'e trimavin in tune sinfonie di quadri antic. 'E cimià in tun fons di lat colôr di sêle la bielestele. Il sorêli al si ere tirât in nà par no scussâle chê benedete stele dal amôr. La lune 'e distirà la sô cidule infogade su la creste gombôse de culine. L'àjar al moveve i ramaz neris di ingjustri di chine, lustrâz d'arint tai ôrs sfumulîz. Lis monz 'e lusivin a blanc: monz dolcis di Cjargne, monz di striis di Gjermanie, di fadis e di aganis, di guriuz e di mačaroz, di salvans e di danâz dal Moscjart, monz di fantasie di tramontane e di sorêli jevât.

Ta l'aghe dal flum furlan, dapît de taviele, 'e cjantave la musiche di duc' i flums che jê 'e veve vivût su la lôr rive, di duc' i mârs ch'e veve passât cercandule di furtune, di amôr e di pan. Norine 'e vignì indevant a ret dal clap. I nùi 'e cjessevin srariz pipineris che a cjalâlis ricuardant 'e parevin personis, di chês ch'e stan de bande dal cûr. La čuvite 'e vuicà. La gnot calme 'e vignì stilade di chel vuic. La fantate si poà te jerbe, mulisite di agačon, tibiade des čamputis dai griis. 'E sintì a vignì sù dal poč de vite il marum e la fêl. La čuvite 'e scriulà soradele, i vôi di gjat plumât ch'e indurmidivin, lis sgrifis intortendis tai stecs di un cjarpin čondarôs. Dut a colp la serenade dal usignûl 'e umilià la suturnitât de gnot cun tune discjadude ricamade di cips. La žovine 'e cjalà dilunc il prât, cui pis tai cjapiêi dai fones di miegegnot, la prucission cidine des aganis blancjis e j someà di indivinà te cleve un vêl par jê. 'E lè a racuei chel vêl e lu poà sui bocui, petenâz di lune e umidiz di agadin di viole. Un cjant al svanì lontan che lis orêlis di fuee si erin stuartis e pleadis a brincâlu. Planc planchin la frutate 'e tornà jù viers il borc. Tal indoman su la puarte de cjase viere dai Stomblis il scuedarin al cuntindeve di tassis di pajâ:

— No ise jê Norine dai Stomblis? Tasse di famêe, tasse di sucession. 'E son àins che no si fâs vîf nissun. E la tasse sui cjamps...

Le vevin parade fûr a cirî bêz vie pal mont e cumò j disevin: — Dami chêi bêz. — A' erin i bêz de muart di so pari, chei di Tunin, i siei, strussiâz di fadie sanganade. E j siguravin la multe se no ves dât. Ma la frute dai Stomblis no si lamentà. 'E cjapà l'ultim pugn di monede vuadagnade e lu butà in muse al scuedarin. Po 'e cjapà la strade dai boscs un'âtre volte.

I arbui frescs le paravin dai omps e le paravin di ce ch'e si clame civiltât. Un Crist j dè une voglade di misericordie. Norine 'e passà come une regjine antighe, frede e alte, dute glorie e nobiltât, cence odi e cence amôr.

F I N

ALBERGO AL

"TORRENTE"

UDIN - VIE ROME (dongje de Stazion)

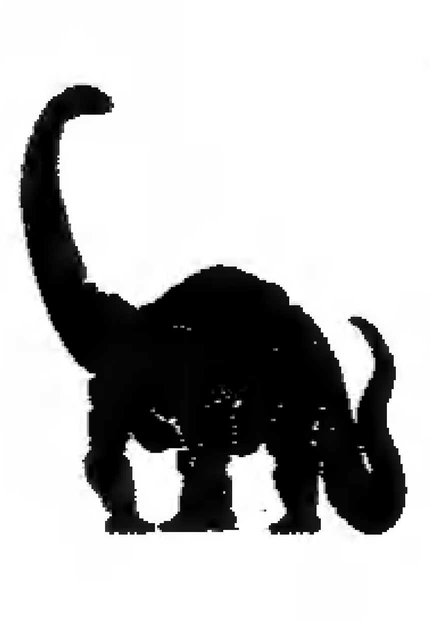
GARAGE - si duâr ben e si spint pôc

Sinclair Refining Company New York

SINCLAIR

OPALINE

MOTOR OIL



Agente con deposito:

Rag. GIUSEPPE MASARIN

Via S. Francesco 1 f - UDINE - Tel. 57.406

Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio

" **Super Tenol** - per motori Diesel

Sinclair **Rubilene** - per tutte le industrie

" **Litholine M.P.** - grasso al litio

I MIGLIORI LUBRIFICANTI

Prodotti originali "U.S.A." di qualità senza confronto per ogni impiego

IL PREFETTO

Fra le lettere che ci hanno mandato circa i vari argomenti trattati nei numeri precedenti, alcune sono di meraviglia, per le nostre osservazioni sul prefetto.

Queste lettere rispecchiano la mentalità di una grande maggioranza di italiani che ritengono il prefetto strumento insostituibile del governo e della amministrazione dello stato.

Mettere in forse la funzione del prefetto, sembra a molti un pensiero anarchico.

Non fa meraviglia che dopo oltre un secolo di governo prefettizio, gli italiani si siano adattati, con la capacità tipica del nostro popolo. Sono adattate anche le leggi, o meglio i legislatori hanno formato le leggi elastiche, applicate poi, bisogna riconoscerlo, con discernimento dal potere esecutivo e dai prefetti, per superare l'innaturale sistema. Siccome però non è una nostra qualità la presunzione, per parlare del prefetto, chiamiamo addirittura Luigi Einaudi.

Il Nostro, quando ancora era Presidente della Repubblica, non escludeva da una ristampa dei suoi articoli, quanto più sotto trascriviamo.

(Luigi Einaudi: «Il Buongoverno» - Editore Laterza, Bari 1954 - pagg. 53 e seguenti).

"Democrazia e prefetto ripugnano profondamente l'una a l'altro. Nè in Italia, nè in Francia, nè in Prussia si ebbe mai e non si avrà mai democrazia, finchè esisterà il tipo di governo accentrato, del quale è simbolo il prefetto. Coloro i quali parlano di democrazia, e di Costituente, di volontà popolare e di autodecisione e non si accorgono del prefetto, non sanno quello che si dicono. Elezioni, libertà di scelta dei rappresentanti, camera e parlamento, costituenti, ministri responsabili sono una lugubre farsa nei paesi a governo accentrato del tipo «napoleonico».

"Perciò il delenda Carthago della democrazia liberale è: Via il prefetto! Via con tutti i suoi uffici e le sue dipendenze e le ramificazioni! Nulla più deve essere lasciato in piedi di questa macchina centralizzata; nemmeno lo stambugio del portiere. Se lasciamo sopravvivere il portiere, presto accanto a lui sorgerà una fungaia di baracche e di capanne che si trasformeranno nel vecchio aduggiante palazzo del Governo. Il prefetto napoleonico se ne deve andare, con le radici, il tronco, i rami e le fronde".

Nulla da aggiungere ci pare.

se non che la Costituente ha accolto pienamente queste idee approvando una Costituzione nella quale la parola prefetto non compare mai, neppure nelle disposizioni transitorie.

Ma quello che non dice la Costituzione lo vogliono dire i nostri legislatori che stanno preoccupandosi di studiare le attribuzioni del prefetto.

E' veramente paradossale!

Come si può studiare, proporre e magari legiferare riguardo al prefetto, quando questo organo non fa parte della Costituzione italiana?

Qui non abbiamo paura di seguire la verità, ovunque essa ci può condurre, nè di tollerare qualsiasi errore, finchè la ragione è lasciata libera di combatterlo.

Thomas JEFFERSON

Il costo della guerra

Le prime valutazioni serie del costo della guerra d'Algeria si sono incominciate a fare nel 1958.

Ammontavano allora a 7 miliardi e mezzo per l'anno 1957 e a 8 miliardi per il 1958 (di nuovi franchi: moltiplicare per cento se si vuole la cifra in vecchi franchi). Poi, ragionando per raffronti e tenendo conto delle spese supplementari (intensificazione dei combattimenti nel 1958-59, installazione di nuovi campi, rinnovo del materiale, indi rallentamento delle operazioni alla fine del 1960), si può approssimativamente fissare il costo a 9,5 miliardi nel 1959 e 1961 e a 10 miliardi nel 1960.

In totale, il costo complessivo è stato forse di poco inferiore ai 50 miliardi di nuovi franchi (circa 6.500 miliardi di lire italiane).

LE PROTESTE DEI CONTRIBUENTI

La gente onesta, quella che lavora riscuotendo credito, quella gente parca che si misura e si controlla perchè ha il senso della responsabilità, quelle travagliate persone che vivono del proprio lavoro e lavorano per pagare le tasse e forse non hanno il denaro per pagare una cambiale, si accingeranno a compilare il modulo Vanoni, che non è altro che un'incompleta anagrafe fiscale.

Perchè le tasse, in questo decantato periodo di benessere economico, invece di essere molto ridotte si moltiplicano e si aggravano continuamente, al punto di mettere in allarme tutti i ceti produttivi?

Non è forse vero che il sistema fiscale italiano spoglia solo i piccoli, invece di colpire coloro i quali svolgono attività da ignobili faccendieri gravitando attorno a quello Stato dispotico, burocratico, accentratore, dispensiere di favori, erogatore del pubblico denaro senza spirito alcuno di economia?

In clima di giustizia e di libertà non è possibile subire continua pressione di fiscalità, e l'attuale assurdo sistema fiscale, problema che investe tutta la società, deve essere completamente cambiato, perchè non è giusto che lo Stato sia una lupa con milioni di mammelle, alle quali gli inetti di qualsiasi specie vadano a succhiare. Non è giusto che codesta lupa divori i risparmi della massaia, il gruzzolo del pensionato, il piccolo tesoro dell'agricoltore ed il cassetto dell'artigiano, dell'esercente, del bottegaio, del piccolo industriale, delle persone oneste in genere.

Il ministro delle finanze dovrebbe rendersi conto che siamo veramente stanchi di subire vessazioni e di sottostare, oltre ai pagamenti, a formalità di carattere fiscale che sono spesso ridicole, assurde, medievali.

A. LUALDI

Nella patria del diritto

PROCESSO RINVIATO

Ieri mattina in tribunale (presid. cons. dott. Boschian; giud. dott. Costa e dott. Diez; P. M. dott. Mellano), si è iniziato un processo a carico del nostro direttore e del nostro redattore Arturo Manzano, processo provocato da una querela di parte sporta dalla signora Maria Del Fabro Marchi a seguito di un servizio pubblicato dal nostro giornale nell'agosto dello scorso anno e intitolato: «Il reporter in vacanza - Paradiso terrestre a Mediis». Manzano, autore del servizio, ha dichiarato che i protagonisti del racconto giornalistico non avevano alcun riferimento a persone fisiche e tanto meno a quelle della signora Del Fabro e di suo marito. Il nostro collega si è pure dichiarato spiacente che qualcuno abbia ritenuto di riconoscere le suddette persone nella descrizione da lui fatta. Dopo di che, per poter sentire alcuni testi, il procedimento è stato aggiornato al 5 maggio.

(dal «Mess. Ven.», 8.4.61)

Dopo questo rinvio il tribunale di Udine nell'udienza del maggio 1961 riconosceva Arturo Manzano colpevole di diffamazione a mezzo stampa e lo condannava a mesi otto di reclusione, 60.000 lire di multa, pubblicazione della sentenza sul «Messaggero Veneto», danni e spese.

La Corte d'Appello di Trieste invece, con sentenza del 28 marzo 1962, assolveva Arturo Manzano per provata verità. La «prova della verità» che salvò l'innocente fu data dal teste Guerrino Menegon di Mediis.

Purtroppo dovremo tornare ancora sull'argomento.

LEGGI E MILIARDI

Quali e quante sono le leggi dello Stato italiano? La risposta è che non c'è risposta tranne quella, autorevolissima, del prof. Francesco Carnelutti: oggi anche i giuristi ignorano gran parte delle leggi che ci governano. Oggi, l'«ignorantia legis non excusat» è un mito. Chi mai tiene dietro al lussureggiante prosperare, lungo il tronco dello Stato, delle più esotiche piante giuridiche? La denuncia è stata fatta più volte: è l'opportunismo dei deputati, la loro cura di clientele che procura al «giure» del Paese alluvioni di leggi e leggine. Spesso inutili, raramente giustificate da una necessità, le leggine sono al servizio di interessi particolari e perfino di chi, mercè la connivenza di un deputato, è in grado di ordinarsi un provvedimento legislativo su misura. In ventisette mesi di legislatura, dal 12 giugno 1958 al 10 settembre 1960, i parlamentari hanno messo sotto gli occhi dei colleghi 3.646 disegni di legge. Per cui c'è chi ha fatto un conto: insistendo nel «disegnare», i cinque anni della legislatura si concluderanno nel 1963 con il seguente primato: ottomila proposte di legge.

L'onere finanziario che verrebbe allo Stato dall'approvazione delle proposte fatte in soli undici mesi, cioè dal 1. gennaio al 31 ottobre del 1960, ammonterebbe a 5.530 milioni per i disegni avanzati dal senato e a 2.559 miliardi e venti milioni se venissero accolte le proposte della camera per questo esercizio e per altri successivi.

Nuovo impianto idroelettrico in Carnia

E' entrata in servizio la derivazione del torrente Degano, che costituisce la seconda fase di attuazione dell'impianto idroelettrico Medio Tagliamento - Somplago della Società Adriatica di Elettricità con una nuova producibilità di 140 milioni di kwh.

Tale importante realizzazione ha comportato l'installazione nella centrale di Somplago, situata nelle Prealpi carniche, di un terzo gruppo generatore di 55 mila kw. La potenza del macchinario ha raggiunto, così, i 165 mila kw. e la producibilità media annua è salita da 250 a 330 milioni di kwh.

Per questo la Sade ha aumentato le tariffe anche ai friulani.

PER LA SOMALIA 5170 MILIONI

E' stato approvato il disegno di legge riguardante la assistenza tecnica pluriennale alla Somalia. In virtù del provvedimento, è accordata alla Repubblica somala per il periodo 1 luglio 1961 - 30 giugno 1967, una assistenza tecnica da attuare con mezzi ed esperti italiani. Per l'esercizio finanziario 1961-62 tale assistenza sarà fornita per un ammontare di 1200 milioni. Per gli esercizi finanziari successivi: 1962-63 lire 1000 milioni; 1963-64 950 milioni; 1964-65 820 milioni; 1965-66 700 milioni; 1966-67 500 milioni.

Riunione degli Autonomisti Bergamaschi

Gli Autonomisti Bergamaschi si sono radunati per prendere atto dei recenti sviluppi della situazione politica, occupandosi specialmente delle Autonomie Regionali.

Dopo esauriente discussione, nella quale risultava la unanimità di vedute, fu deciso di inviare al Presidente della Repubblica e al Presidente del Consiglio il seguente telegramma: «Autonomisti Bergamaschi da quindici anni in lotta per realizzazione Regioni prendono atto avvio loro attuazione che deve essere rispondente spirito et lettera Costituzione.

F.to: G. Calderoli - Cugini - A. Freddi - Sugliani».

DIANA e ROMANELLI

UDIN
Borc Teobaldo Cicon, 10 - Tel. 2109

FABRICHE BICICLETIS

Industrie e comercio:

ATOMOBIJ
MOTOCICLOS
BICICLETIS
E TOCS DI RICAMBIO

SERVIZI MARELLI - BOSCH

OFICINE ELETROMECANICHE
par meti e comedâ ... arecios eletrics
par autoveicui e par pompis di iniezion

Due' ca di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 U D I N Tel. 3177 - 2997

- GNUF REPART DI PORCELANIS
- CRISTALARIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

Seseladuris e raspìz mitûz adun

di Macôr Lengate

TRIEST TALIANE

Co il Kaiser gjarmanic al là in paradîs s'incontrâ cul Kaiser und König austriac che lu frontà e j domandà a sec:

— A cui esal tocjât Triest?

— A cui? A l'Italie po.

— J sta ben. — dissal Franz Joseph.

OCJIS DISCJADUDIS

I dipendenz dal dazi dal comun di Rome si erin mitûz in siopero par rivendicazions salariâls a ricuardant une storie dai vieris quiriz in pen di puartâ come insegne la love cui zimui si cjamarin di qualche biele ocje. Chestis bestis cun dut ch'e sedin calculadis debulis di sintiment 'e saressin stadis la salvezze di Rome par vie di chel squacarament ch'al sveâ i uardians dal Cjamp dal Ueli indurmidiz e ju metè in cundizion di parâ fûr i barbars invasôrs celtics di Bren. Lis ocjis puartadis tal braz dai dimostranz 'e dovevin servi di svee e pocâ i ministradôrs dal comun di Rome a risolvi daurman une situazion mancul important e gloriose de liberazion dai invasôrs, ma plui necessarie pal apetit dai dazirs.

I polizais ch'e forin mandâz cuintri no vevin preocupazions storichis, ma di ordin public e par chest dopo di vê inculurit cun sborfadis di aghe rosse ocjis e dazirs ju pestarin di mangaeladis. Ete atomiche, ete di twist, ete di maz 'e pensaran — s'e pensin — chês biadis ocjis inculuridis e maltratadis dibant.

IL CJAN E L'EBREO

Un ebreo al à muardût il cjan che j veve spaventade la fie di 6 agn. Il cjan al è stât medeât e daûr de diagnosi dal veterinari lis sôs cundizions no dovaressin dâ pinsirs.

Par tan' ch'e contin i sfueis di Tel Aviv chest fat curiôs al è suzzedût tun cjasament abitât di ebreos immigrâz che noi è trop in Palestine. Il cjan j veve dât daûr a la frute che plene di pore si jere mitude a cori e a riparâsi te sô cjase. Il pari alore tun marilamp al à brincade la bestie e j à implantât i dinc tal gargât.

IL FUART E LA CROS ROSSE

Te viarte i lavôrs preventivâz pe sistemazion dal fuart di Osôf 'e vegnaran ripiâz par ordin dal president provinciâl av. Gustin Candulin intan' che a Prepot la cros rosse 'e à proviodût a solevâ de miserie 25 fameis cun 25 pacs di gjenars.

TRE IN UNDIS ORIS

La mafie in Sicilie 'e lavore senze padin: se duc' lajù 'e vessin chê costanze tal meti 'n sest la lôr tiare, la Trinacrie 'e tornares a sei il zardin des Esperidis. Ma si viôt ch'al rione plui robâ, copâ e ricatâ la int. Dome tune mieze zornade a Palermo 'e son stâz fâz fûr tre di lôr.

CLAUSTROFOBIE

La principesse Francesca Ruspoli si è butade ju dal setim plan di plazzute Guastalla a Milan. Biele, siorone no veve un parcè di finîle in chel mût. Al è stât qualchidun a spiegâ la cause di chel suicidi: claustrofobia. La principesse no podeve stâ siarade tra quatri paradanis e un atac di opression le à pocade «verso luoghi aperti» (come ch'al scrif un gjornâl) e po a viarzi e a butâsi ju dal balcon.

DECRETINS

La zornade dopo il zurament dal gnûf ministeri denant dal president de republiche, qualchi sorestant riconfermât te viere incariche al fasè une scuviarte curiose.

Rivât di biele matine tal so ufizzi al cjatà su la taule tal miez di âtris documenz pe firme un «decretin» ch'al stabilive indenitâz premi pai funzionaris dal so gabinet. Ce ese cheste nuvitât, dissal; inalore j fo spiegât che par tradizion cui ch'al lassave il cadreghin, al regalave alc, un ricuart in palinchis, al personâl ch'al veve lavorât insieme. Ma jo 'o soi scjadût par mût di dî, dissal il sorestant, parcè ch'o torni titolâr di chê stesse incariche. No je cussì, j fo rispuindût, si trate di une cjosse une vore diferente e «la tradizion» 'e ûl che i sorestanz «subentranti» 'e firmin un âtri «decretin».

CHEL AL E' UN MINISTERI

«...il ministero per la riforma burocratica è l'ufficio più inutile e più ipocrita che sia mai comparso sulla scena politica del Paese». («Epoca»)

Cjape mo, e l'unic sorestant furlan al jere stât mitût propit lì.

LA FINMECANICHE TAL MISDI'

A Pomigliano d'Arco (Napuli) 'e son stâz inauguràz i reparz de Alfa Romeo pe lavorazion dai autos industriai in colaborazion cu la Renault di Parigji ch'a ja proviodût il gnûf centro di motôrs Diesel. E vegnaran fatis ancje autos utilitariis «R. 4» e motôrs pe aeronautiche. Chest al è il prin implant automobilistic dal Sud.

CHEL NOL E' UN SANT

'E je capitade propit biele a une biade femine di Teramo, Annunziata di Edoardo. Scaturide par vie di un burlaz trement, ch'al scjassave dut quant, siarade te sô cjase si jere inzenoglade plene di pore denant di un sant «meridionâl» ch'al vares l'ufizzi di protezi la int dal flagjel dai temporai. Plui la cjase 'e vignive sacodade de buere e plui siore Annunziata e preave cun fede, invocazions e promessis. Cenonè une potente svintade 'e spalanche la balconete e a' fâs svolâ la statue dal sant sul cjâf de fedêl che culpide 'e cole par tiare cun zèmis e lamenz.

Dopo cetant chei dongje la sintin, la tirin sù e la puartin in ospedâl dulà che j dàn une dozene di ponz te crodie.

Ecomò: se siore Annunziata in pen di dâj fid.cie a di chel sant «meridionâl» 'e ves preât Sante Barbare e San Simon: «salvaimi de tampieste e dal ton», vadì ch'e vares sparagnade chê cusidure.

MUNIZZIPI E CASSEFUART

I laris 'e son jentrâz tal munizzipi di Bitonto (Pulie), si son cjariade la cassefuart su la schene e s'e àn fumade. 'E son spariz cussì bez e documenz impuartanz, intant che i carabinîrs 'e cirin.

PANTANELLI

Il guviâr regjonâl sicilian al à fat bon un finanziament di 400 milions a pro de gnove zone industriâl di Pantanelli, un borc di Siracuse. Ancje lajù la int si svee e l'autonomie 'e rione.

CJANS DISPEAZ

L'onorevul Franco Ferrotti, l'unic deputât di «Comunità», al si è mitût tal partît dai «cesarons» e noi pò plui sei qualificât «un cjan dispeât».

Cheste qualifiche une vore pôc diplomatiche 'e ven doprade tal fevelament pai deputâz ugnui, par i dissidenz gjavâz fûr dai partiz o ben pai rapresentanz des pizzulis minoranz.

JU' LA PUARTE PAR FAJ L'UFIZIATURE

Monsignor Fortunât Zoppas (venit) vescul di Nocera al veve elevade a parochie la abazie di Sante Marie des Graziis di S. Egjidio Mont'Albino e nomenât plevan pre Vincenz Todesco, cjosse che no j veve smecât al ex abat pre Nadâl Terrazzano, che siarade la puarte de glesie al puartà cun sè lis clâs. Cussì par fâ il funerâl a un contadin dal lûc — Gennaro Ferraioli — su ordin di pre Todesco la parintât dal defont 'e à scugnût sdrumâ la puarte par fâj l'ufiziature.

Us al dìs Macôr Lengate
ch'al cognos i trucs de uate
No covêntin cjacaradis
ni promessis staronzadis.
Olin vê l'autonomie
pai ladins de Furlanie.

Profugos che no tornin

Cui ch'al passe a Glemone pal borc dai Martars de Libertât al viôt une biele cjase in costruzion propit disot de Glemine. Berto Grando al jere il paron e, speranzôs di finîle di là pal mont al veve fat l'ultin viaz di emigrant in Suizzare. In pen al è tornât ma dome par sei sapulît te sô tiare. Al veve 54 agn e al lasse la famee sconsolade.

Tite Fachin, marangon, 57 agn di Quinis (Enemonz) noi tornarà plui in Cjargne. Al è muart a Parigji dulà ch'al viveve di qualchi an. Al lasse femine e doi fis.

Te mine de la «Petite Roselle» (dipartiment de Moselle) al è muart il minadôr Bruno Zanut, 42 agn. Un slac lu à sepulît intan' ch'al lavorave te galarie. Noi è trop ch'al veve fat rivâ in Franze femine e fruz cu la speranze di tornâ a gjoldisi la famee dopo tanc' agn di lontananze.

Cassa del Mezzogiorno

PROGETTI PER 5 MILIARDI

Il Consiglio di amministrazione della Cassa per il Mezzogiorno ha approvato, nel quadro del piano quindicennale e in esecuzione del programma approvato, nuovi progetti di opere per un importo complessivo di 5 miliardi 722 milioni e 660 mila lire, così suddiviso per settori di intervento: viabilità ordinaria, turistica e di bonifica, 2 miliardi 81 milioni e 90 mila lire; bonifiche e bacini montani, 1 miliardo 891 milioni e 937 mila lire; acquedotti 523 milioni e 468 mila lire; turismo 4 milioni e 600 mila lire; asili infantili 122 milioni e 241 mila lire; contributi industriali 1 miliardo 456 milioni e 918 mila lire; istruzione professionale 646 milioni 438 mila lire; legge speciale per la Calabria 269 milioni e 42 mila lire.

Inoltre, in dicembre, sono stati concessi contributi a favore degli artigiani per lire 273 milioni e 217 mila lire, su una spesa di 970 milioni e 900 mila lire. Nello stesso mese sono stati inoltre concessi contributi a favore della pesca per 4 milioni e 561 mila lire su una spesa di lire 11 milioni 561 mila.

DOMANDAIT tai miôr negozis

DOMANDAIT tai miôr negozis

Produzion **Berto ZORAT**

UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

Fradis

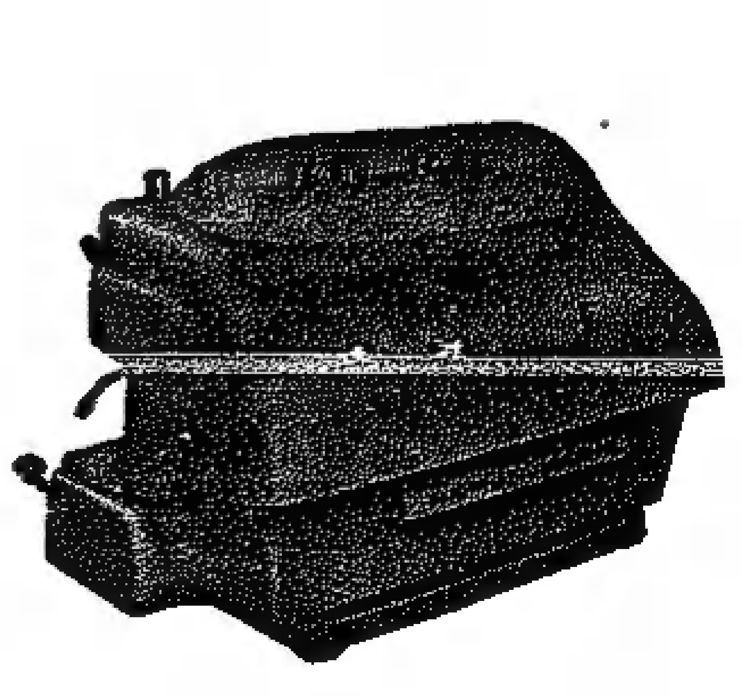
ROMANUT

S. p. A. - Capitâl soc. 60.000.000

BORC DAL COTONIFIZI, 11-a - TELEFON 5-61-25

UDIN

FABRICHE MACHIGNIS



par cafè espres

C. C. I. A. Udin N. 45842 C. C. Postâl N. 24/5900

Telegr. ROMANUT - Udin